

Taxonomía de Investigación Digital en Humanidades, TaDIRAH.

María Gimena del Rio Riande.

Cita:

María Gimena del Rio Riande (2015). *Taxonomía de Investigación Digital en Humanidades, TaDIRAH.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/gimena.delrio.riande/37>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pdea/fZK>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

0_Meta-Actividades

TT : Actividades de investigación
BT : Actividades de investigación
NT : Meta: Construcción de comunidad
Meta: Dar una visión de conjunto
Meta: Evaluación
Meta: Gestión de Proyectos
Meta: Teaching / Learning

★ *Meta-actividades son actividades que, a diferencia de las actividades regulares de investigación, no se aplican directamente a un objeto de investigación sino a una combinación de una actividad de investigación con un objeto de investigación. Un ejemplo de ello sería un tutorial como "Enseñanza de codificación digital de música", o un informe sobre "Introducción al reconocimiento de patrones en imágenes". Las etiquetas relacionadas con meta-actividades pueden añadirse para proporcionar un contexto adicional a una actividad típica + objeto par de etiquetas. En algunos casos, sin embargo, las meta-actividades pueden también aplicarse a los objetos, por ejemplo en el caso de objetos como "Infraestructura" o "Humanidades Digitales". Meta-Activities are activities which, unlike regular research activities, do not apply directly to a research object, but rather to a combination of a research activity with a research object. A case in point would be a tutorial Teaching the digital Encoding of music, or a report Introducing Pattern Recognition in images. Meta-Activity tags can be added to provide additional context to a typical activity+object pair of tags. In some cases, however, meta-activities may also apply to objects, for example in the case of objects like "Infrastructure" or "Digital Humanities".*

1_Captura

TT : Actividades de investigación
BT : Actividades de investigación
NT : Captura en formato imagen
Conversión
Grabación
Localización
Recolección
Reconocimiento de datos
Transcripción

★ *Captura (capturar) generalmente se refiere a la actividad de crear copias digitales de artefactos culturales existentes, o representar digitalmente esos artefactos (digitalización). Esto podría ser un proceso manual (como la transcripción digital) o un procedimiento automatizado (como en el caso de Imagen o Reconocimiento de datos). La Captura precede al Enriquecimiento y Análisis, si no en la práctica, al menos desde un punto de vista sistemático. El "1" no es parte de la palabra, sino que se utiliza para indicar el fin del plazo en el proceso de investigación. Capture generally refers to the activity of creating digital surrogates of existing cultural artefacts, or expressing existing artifacts in a digital representation (digitization). This could be a manual process (as in Transcribing) or an automated procedure (as in Imaging or DataRecognition). Such capture precedes Enrichment and Analysis, at least from a systematic point of view, if not in practice. The "1" is not part of the term, but used to indicate the term's order in the research process.*

2_Creación

TT : Actividades de investigación
BT : Actividades de investigación
NT : Desarrollo web
Diseño
Escritura
Programación
Traducción

3_Enriquecimiento

TT : Actividades de investigación
BT : Actividades de investigación
NT : Anotación
Edición
Limpieza de datos

★ *Enriquecimiento se refiere a la actividad de añadir información a un objeto de investigación, haciendo explícito su origen, naturaleza, estructura y significado. Esta actividad sigue típicamente a la captura del objeto. El "3" no es parte de la palabra, sino que se utiliza para indicar orden relativo del término en el proceso de investigación. Enrichment refers to the activity of adding information to an object of enquiry, by making its origin, nature, structure, meaning, or elements explicit. This activity typically follows the capture of the object. The "3" is not part of the term, but used to indicate the term's relative order in the research process.*

4_Análisis

TT : Actividades de investigación
BT : Actividades de investigación
NT : Análisis de contenido
Análisis de redes
Análisis espacial
Análisis estilístico
Análisis estructural
Análisis relacional
Visualización

★ *Este objetivo general de la investigación se refiere a la actividad de extracción de cualquier tipo de información de colecciones de datos abiertos o cerrados, estructurados o no estructurados, y a la actividad de descubrir un fenómeno recurrente, unidades, elementos, patrones, agrupaciones, etc. Esto puede referirse a los aspectos estructurales, formales o semánticas de los datos. El análisis también incluye métodos utilizados para visualizar los resultados. Los métodos y técnicas relacionadas con este objetivo se pueden seguir a la Captura y el Enriquecimiento; Sin embargo, Enriquecimiento depende de suposiciones, preguntas de investigación y los resultados relacionados con el análisis. El "4" no es parte de la palabra sino que se utiliza para indicar orden relativo del término en el proceso de investigación. This general research goal refers to the activity of extracting any kind of information from open or closed, structured or unstructured collections of data, of discovering recurring phenomena, units, elements, patterns, groupings, and the like. This can refer to structural, formal or semantic aspects of data. Analysis also includes methods used to visualize results. Methods and techniques related to this goal may be considered to follow Capture and Enrichment; however, Enrichment depends upon assumptions, research questions and results related to Analysis. The "4" is not part of the term, but used to indicate the term's relative order in the research process.*



5 Interpretación

TT : Actividades de investigación

BT : Actividades de investigación

NT : Contextualización

Modelización
Teorización

★ *Interpretación es la actividad de atribuir significado a los fenómenos observados en el análisis. Por lo tanto, la interpretación sigue generalmente al análisis, aunque también se podría considerar que la interpretación define la perspectiva hermenéutica de cualquier método de análisis. El "5" no es parte de la palabra, sino que se utiliza para indicar orden relativo del término en el proceso de investigación. Interpretation is the activity of ascribing meaning to phenomena observed in Analysis. Therefore, interpretation usually follows analysis, although it could also be considered that interpretation defines the hermeneutic perspective of any method of analysis. The "5" is not part of the term, but used to indicate the term's relative order in the research process.*

6 Almacenamiento

TT : Actividades de investigación

BT : Actividades de investigación

NT : Archivo

Identificación
Organización
Preservación

★ *Almacenamiento se refiere a la actividad de hacer copias digitales de los objetos de investigación, de los resultados de la investigación o software y servicios y a mantenerlos accesibles, sin necesidad de ponerlos obligatoriamente a disposición del público. El "6" no es parte de la palabra sino que se utiliza para indicar orden relativo del término en el proceso de investigación. Storing refers to the activity of making digital copies of objects of inquiry, results of research, or software and services and of keeping them accessible, without necessarily making them available to the public. The "6" is not part of the term, but used to indicate the term's relative order in the research process.*

7 Difusión

TT : Actividades de investigación

BT : Actividades de investigación

NT : Colaboración

Colaboración colectiva voluntaria
Comentario
Comunicación
Intercambio
Publicación

★ *Difusión se refiere a la actividad de creación de objetos de investigación, los resultados de la investigación, o el software y los servicios disponibles para los colegas investigadores o el público en general en una variedad de formas más o menos formales. Se basa en o requiere el almacenamiento y puede incluir la liberación y el intercambio de datos a través de una variedad de métodos y técnicas que incluyen la aplicación de los datos abiertos enlazados. El "7" no es parte de la palabra sino que se utiliza para indicar orden relativo del término en el proceso de investigación. Dissemination refers to the activity of making objects of inquiry, results of research, or software and services available to fellow researchers or the wider public in a variety of more or less formal ways. It builds on or requires storing and can include releasing and sharing of data using a variety of methods and techniques including the application of linked open data. The "7" is not part of the term, but used to indicate the term's relative order in the research process.*

Actividades de investigación

NT : 0 Meta-Actividades

1_Captura

2_Creación

3_Enriquecimiento

4_Análisis

5_Interpretación

6_Almacenamiento

7_Difusión

★ *Actividades de investigación es un término usualmente aplicado, por lo general, a uno o varios objetos de investigación. Por tanto, un artículo sobre el modelado de propiedades de un manuscrito sería etiquetado con la etiqueta "Modelado" y "Manuscrito". Un editor de texto plano se etiqueta con la etiqueta "Escritura", "Código" y "Texto". Research activities are usually applied to one or several research objects. An article about modeling of manuscript properties would therefore be tagged with the tags "Modeling" and "Manuscript". A plain text editor would be tagged with the tags "Writing" and "Code" and "Text".*

Alineación de secuencias > Análisis-Análisis relacional

TT : Técnicas de investigación

BT : Técnicas de investigación

Análisis de clusters > Análisis-Análisis estilístico

TT : Técnicas de investigación

BT : Técnicas de investigación

Análisis de colocaciones > Análisis-Análisis estructural

TT : Técnicas de investigación

BT : Técnicas de investigación

Análisis de contenido

TT : Actividades de investigación

BT : 4_Análisis

★ *Análisis de contenido es un método que tiene como objetivo analizar ciertos aspectos de los objetos digitales que se relacionan con su significado, tales como conceptos identificadores o unidades significativas. Sus técnicas más relevantes incluyen Modelización de tópicos, Análisis de opiniones, Recuperación de la Información, Análisis del Discurso, pero también Reconocimiento de entidades nominales. Content Analysis is a method which aims to analyse aspects of digital objects relating to their meaning, such as identifying concepts or meaningful units. Relevant techniques include Topic Modeling, Sentiment Analysis, Information Retrieval, Discourse Analysis, but also Named Entity Recognition.*

Análisis de opiniones > Análisis-Análisis de contenido

TT : Técnicas de investigación

BT : Técnicas de investigación



Análisis de redes

TT : Actividades de investigación
BT : 4_Análisis

★ *Análisis de redes es un método para estudiar las relaciones (reales o del mundo de la ficción) de actores u otras entidades en una red mediada que puede tomar la forma de una red social o académica en línea (online), y asimismo de un conjunto de correspondencias, o de una obra literaria. La red resultante se compone generalmente de nodos (entidades) y aristas (relaciones). Una técnica relevante del Análisis de redes es el Reconocimiento de entidades nominales. Cuando se refiere a artefactos (textos, imágenes, etc.) y sus relaciones, la actividad de investigación correspondiente sería la de Análisis relacional. Network Analysis is a method to study the relations of (real or fictional) actors or other entities in a mediated network, which can take the form of a social or academic online network, a set of correspondence, or a work of literature; the resulting network is usually made up of nodes (entities) and edges (relations). Relevant techniques include Named Entity Recognition. When the artefacts themselves (texts, images, etc.) and their relations are concerned, the corresponding research activity would be Relational Analysis.*

Análisis espacial

TT : Actividades de investigación
BT : 4_Análisis

★ *Análisis espacial se refiere al descubrimiento de tendencias o patrones en los datos relativos a los aspectos espaciales o geográficos. El análisis espacial a menudo se basa en técnicas de anotación de datos, como Georreferenciación o Reconocimiento de entidades nominales, y puede conducir a la visualización o la modelización en forma de mapas (ver Modelización). Spatial Analysis refers to the discovery of trends or patterns in data pertaining to spatial or geographical aspects of the data. Spatial analysis is often based on techniques of annotation of data, such as Georeferencing or Named Entity Recognition, and may lead to visualization or modeling in the form of maps (see Modeling).*

Análisis estilístico

TT : Actividades de investigación
BT : 4_Análisis

★ *Análisis estilístico consiste en identificar rasgos estilísticos o formales en los objetos digitales. Aunque la estilística computacional es, en muchos casos, aplicada a los textos y sobre la base de rasgos lingüísticos, también puede aplicarse a otros medios como artefactos físicos, pintura, música o películas. Técnicas relevantes relacionadas con el Análisis estilístico son: Estilometría, Análisis de componentes principales, Análisis de clusters o Análisis paleográfico. Stylistic Analysis consists of identifying stylistic or formal features of digital objects. Although computational stylistics is in many cases applied to texts and based on linguistic features, it can also be applied to other media such as physical artifacts, painting, music or movies. Relevant techniques include: Stylometry, Principal Component Analysis, Cluster Analysis, Paleographic Analysis.*

Análisis estructural

TT : Actividades de investigación
BT : 4_Análisis

★ *Análisis estructural implica el análisis de los objetos en el nivel de las relaciones entre los elementos estructurales de un artefacto cultural (en la lingüística, por ejemplo, el nivel de la morfología o sintaxis). Sus técnicas relevantes incluyen: POS-Tagging, Tree-Tagging, Análisis de colocaciones, Concordancias. Structural Analysis involves analysis of objects on the level of the relations between structural elements of a cultural artefact (level of morphology or syntax in linguistics). Relevant techniques include: POS-Tagging, Tree-Tagging, Collocation Analysis, Concordancing.*

Análisis relacional

TT : Actividades de investigación
BT : 4_Análisis

★ *Análisis relacional se refiere a técnicas computacionales que sirven para descubrir las relaciones específicas entre varios objetos de estudio. En estudios textuales esto podría significar el descubrimiento de una superposición entre varios textos diferentes (estudio del de la reutilización textual / estudios sobre plagio o "plagiarismo"), o variaciones textuales entre varias versiones de un texto (colación), o apreciación de la similitud entre los textos en términos de características estilísticas (estilometría). Por analogía, estos métodos pueden aplicarse también a otros artefactos culturales, como la música, el cine o la pintura. Sus técnicas relevantes incluyen la Alianeación de secuencias, Colación y técnicas asociadas con Análisis estilístico. Relational Analysis refers to computational techniques serving to discover specific relations between several objects of study. In textual studies, this could mean discovering overlap between several different texts (study of text reuse / plagiarism), or textual variations between several versions of one text (collation), or assessing the similarity of texts in terms of stylistic features (stylometry). By analogy, such methods can also be applied to other cultural artefacts, such as music, film or painting. Relevant techniques include Sequence Alignment, Collation, and techniques associated with Stylistic Analysis.*

Anotación

TT : Actividades de investigación
BT : 3_Enriquecimiento

★ *Anotación se refiere a la actividad de añadir información sobre un objeto digital explícito a través de, por ejemplo, comentarios, metadatos o palabras clave a un objeto digitalizado o a un archivo de anotaciones asociado con él. Esto puede estar en forma de anotaciones que comentan o contextualizan un pasaje (anotaciones explicativas) con el fin de hacer explícita la información estructural o lingüística (anotación estructural / lingüística), también como datos en abierto (LOD) que crean relaciones entre objetos de lectura mecánica, o, en el caso de metadatos generales, en la adición de información sobre el objeto como un todo. La Codificación es una técnica asociada a la anotación, como lo son POS-Tagging, Tree-Tagging, y Georreferenciación (tb. GeoReferenciación). Annotating refers to the activity of making information about a digital object explicit by adding, e.g., comments, metadata or keywords to a digitized representation or to an annotation file associated with it. This can be in the form of annotations that comment on or contextualize a passage (explanatory annotations) in order to make structural or linguistic information explicit (structural/linguistic annotation), as linked open data making the relationships between objects machine-readable, or, in the case of general metadata, adding information about the object as a whole. Encoding is a technique associated with annotating, as are POS-Tagging, Tree-Tagging, and Georeferencing.*

Archivo

TT : Actividades de investigación
BT : 6_Almacenamiento

★ *Archivo (en el sentido de archivado) incluye el proceso de traslado de datos y otros recursos a un espacio aparte para su conservación. Si el archivo tiene una naturaleza a largo plazo, las actividades relacionadas con la preservación de datos también pueden estar involucradas. Archiving includes the process of moving data and other resources to a separate space for retention. If long-term archiving is involved, activities related to data preservation may also be involved.*

Archivo

UF : Fichero
TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

★ *Se trata de un archivo que puede guardarse en un formato .doc, .txt, etc. No confundir con Archivo referido a Bibliotecas.*

Artefactos

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Búsqueda

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Captura en formato imagen

TT : Actividades de investigación
BT : 1_Captura

Codificación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Código

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Colaboración

TT : Actividades de investigación
BT : 7_Difusión

★ *Colaboración está involucrada en toda actividad de investigación que se realice en forma conjunta por varios investigadores, posiblemente en diferentes lugares y en diferentes momentos. Da lugar a la Investigación orientada a colaboración, particularmente, a través de variados Entornos de Investigación Digital, pero también puede ocurrir alrededor de las actividades específicas, como la comunicación o distribución de los recursos. Collaboration is involved in any research activity being done jointly by several researchers, possibly in different places and at different times. Research-oriented collaboration is enabled, particularly, through comprehensive Digital Research Environments, but can also happen around more specific activities, such as communication or sharing of resources.*

Colaboración colectiva voluntaria

TT : Actividades de investigación
BT : 7_Difusión

★ *Colaboración colectiva voluntaria se refiere al paradigma de contenido generado por el usuario en un contexto web 2.0, aplicado aquí al dominio de la investigación en Humanidades Digitales. La colaboración colectiva voluntaria puede incluir "gamification", que puede ser entendida como una forma de fomentar la motivación en las empresas de colaboración colectiva. Nótese que es más frecuente su uso a través del inglés crowdsourcing. Crowdsourcing refers to the paradigm of user-generated content in a web 2.0 context, applied here to the domain of digital humanities research. Crowdsourcing may include gamification, which may be understood as one form of creating motivation in crowdsourcing endeavors.*

Comentario

TT : Actividades de investigación
BT : 7_Difusión

★ *Comentario es la actividad de añadir información a una parte de los datos, por lo general, de una manera que separa a este de los datos a los que se refiere. Por lo general, sirve para expresar alguna opinión, añadir información contextual, o comprometer a la participación en la comunicación o comentar sobre el objeto. Es diferente de la Anotación (como se define aquí), ya que esta se refiere a la adición de información descriptiva o explicativa a las secciones de un objeto con el fin de hacer explícitas cualidades inherentes, estructuras o significados de esa sección. Commenting is the activity of adding information to a piece of data, usually in a way that separates the data to which the comment is attached and the comment. It usually serves to express some opinion, to add contextual information, or to engage in communication or collaboration with others about the object commented on. This is different from Annotating (as defined here) which refers to adding descriptive or explanatory information to sections of an object with the aim of making inherent qualities, structures, or meanings of that section explicit.*

Computadoras

UF : Ordenadores
TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio



Comunicación

TT : Actividades de investigación
BT : 7_Difusión

★ *Comunicación se refiere a la actividad de intercambio de ideas con otras personas utilizando, principalmente, pero no exclusivamente, medios lingüísticos. Técnicas relevantes con relación a la comunicación incluyen el correo electrónico, charla online (chat) y Audio-conferencia. Communicating refers to the activity of exchanging ideas with other people, primarily, but not exclusively, using linguistic means. Relevant techniques include Email, Chat, Audio-Conferencing.*

Concordancia > Análisis-Análisis estructural

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Contextualización

TT : Actividades de investigación
BT : 5_Interpretación

★ *Contextualización es la actividad de creación de asociaciones entre un objeto de investigación y otros objetos más establecidos o mejor entendidos en una relación de proximidad geográfica, temporal, o temática al objeto de la investigación, con el fin de atribuir significado a ese objeto. Tal contextualización puede construirse sobre las anotaciones y/o metadatos existentes. Contextualization is the activity of creating associations between an object of investigation and other, more established or better-understood objects in a relation of geographical, temporal, or thematic proximity to the object of investigation, with the aim of ascribing meaning to that object. Such contextualizing may build on existing annotations and/or metadata.*

Control de versiones > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Conversión

TT : Actividades de investigación
BT : 1_Captura

Currícula

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Datos

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

★ *Es muy frecuente su uso a través del inglés data*

Datos enlazados en abierto > Enriquecimiento-Anotación; Diseminación-Publicación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Depuración

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Desarrollo web

TT : Actividades de investigación
BT : 2_Creación

★ *Desarrollo de sitios web implica su creación mediante la construcción de una plataforma o escribiendo HTML / CSS (por ejemplo, sistemas de gestión de contenidos como Drupal, WordPress y Omeka). Para escribir un módulo / plugin para una plataforma o programar aplicaciones basadas en la Web, debe utilizarse el método de "Programación". Creation of websites, by building on a platform (e.g. content management systems such as Drupal, WordPress and Omeka) or writing HTML/CSS. Writing a module/plugin for a platform, or programming web-based applications, should use the "Programming" method. Nótese que el término web no ha encontrado, hasta el momento, solución en español.*

Diseño

TT : Actividades de investigación
BT : 2_Creación

★ *Desarrollo de una interfaz de usuario con el que el usuario es capaz de interactuar para realizar tareas y llevar a cabo actividades diferentes. También se incluye aquí el desarrollo de la experiencia del usuario, y se tienen en cuenta las precepciones del usuario sobre aspectos prácticos como la utilidad, facilidad de uso y eficiencia del sistema. No incluye la implementación del diseño (ver "Programación" o "Desarrollo web"). El Diseño de base de datos debe ser categorizado utilizando "Modelización". The development of a user interface, with which the user is able to interact to perform various tasks and conduct activities. Also included here is the development of the user experience, where a person's perceptions of the practical aspects such as utility, ease of use, and efficiency of the system are taken into consideration. Does not include the implementation of the design (see "Programming" or "Web development"). Database design is to be categorized using "Modeling".*

Edición

TT : Actividades de investigación
BT : 3_Enriquecimiento

★ *Edición se refiere a trabajar sobre información estructural, relacional, semántica, u otra sobre una parte específica de un documento explícito añadiendo (dentro o fuera del texto) marcado para su transcripción. Esto es típicamente parte de la actividad a mayores de la edición académica de tipo textual, musical, o de otras fuentes. Se basa en una transcripción del documento (el resultado del reconocimiento de datos) y está guiada por un modelo de documento (el resultado de la modelización). Editing refers to making structural, layout-related, semantic, or other information about a specific part of a document explicit by adding (inline or stand-off) markup to its transcription. This is typically part of the larger activity of scholarly editing of textual, musical, or other sources. It is based on a transcription of the document (the result of data recognition) and guided by a model of the document (the result of modeling).*

Emulación > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación



Enlace

UF : *Hipervínculo*
TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

★ *Es muy frecuente su uso a través del inglés link.*

Entidades Nominales

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Escaneo

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Escritura

TT : Actividades de investigación
BT : 2_Creación

★ *Escritura designa la actividad de creación de nuevos textos (en lugar de la captura de texto existente). En nuestro contexto, esto concierne, principalmente, a trabajos de investigación e informes, pero puede incluir otros objetos orientados a texto. Writing designates the activity of creating new texts (instead of capturing existing text). In our context, this would primarily concern research papers and reports, but may include other textually-oriented objects.*

Estándares

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

★ *Es frecuente su uso a través del inglés standard.*

Etiquetado POS > Análisis-Análisis estructural

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

EVI

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

★ *Entorno Virtual de Investigación*

Fichero

USE : Archivo

Fotografía

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Gamificación > Diseminación-Colaboración colectiva voluntaria (crowdsourcing)

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Georreferenciación > Enriquecimiento-Anotación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Grabación

TT : Actividades de investigación
BT : 1_Captura

Herramientas

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Hipervínculo

USE : Enlace

Humanidades Digitales

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Identificación

TT : Actividades de investigación
BT : 6_Almacenamiento

★ *Identificación se refiere a la actividad de nombrar y / o asignar (posiblemente de forma única y / o persistente) identificadores para objetos de investigación o para cualquier tipo de objeto digital. El añadido de una descripción de metadatos del objeto es parte de la Anotación. Identifying refers to the activity of naming and/or assigning (possibly unique and/or persistent) identifiers to objects of enquiry or to any kind of digital object. Adding a metadata description of the object is part of Annotation.*

Imágenes

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Imágenes (3D)

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Infraestructura

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Interacción

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Intercambio

TT : Actividades de investigación
BT : 7_Difusión

★ *Intercambio se refiere a la actividad de fabricación de objetos disponibles públicamente a través de canales informales como los blogs, o a través de sitios para compartir código como GitHub, así como otros sitios de tipo social. Sharing refers to the activity of making objects publicly available through informal channels such as blogs, code sharing sites such as GitHUB, or other social media sites.*

Investigación

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Lenguaje

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio



Limpeza de datos

TT : Actividades de investigación
BT : 3_Enriquecimiento

★ *Limpeza de datos implica el mejoramiento de la calidad de un objeto digital existente. Esto podría incluir cosas tales como la corrección de errores en un texto escrito, errores en los resultados del OCR, la depuración del código, la mejora de la calidad de vídeo, audio o archivo de imagen. Data cleanup involves improving the quality of an existing digital object. This could include such things as correcting errors in a written text, errors in OCR results, debugging code, improving the quality of video, audio, or image file.*

Listado bibliográfico

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Literatura

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Localización

TT : Actividades de investigación
BT : 1_Captura

Machine Learning > Análisis-Análisis estructural; Análisis-Análisis estilístico; Análisis-Análisis de contenido

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

★ *No esta clara la traducción de Machine Learning al español, ya que a veces se utiliza "Aprendizaje de máquina" u otras veces "Aprendizaje automático"*

Manuscrito

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Mapa

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Mapeo

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Medición de distancias > Análisis-Análisis estilístico

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Medios persistentes > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Meta: Construcción de comunidad

TT : Actividades de investigación
BT : 0_Meta-Actividades

Meta: Dar una visión de conjunto

TT : Actividades de investigación
BT : 0_Meta-Actividades

Meta: Evaluación

TT : Actividades de investigación
BT : 0_Meta-Actividades

Meta: Gestión de Proyectos

TT : Actividades de investigación
BT : 0_Meta-Actividades

★ *Gestión de proyectos implica actividades como el desarrollo de una estrategia y la evaluación de riesgos para la realización de un proyecto, así como actividades de gestión de tareas tales como el registro de las tareas, fechas de entrega, y otra información relevante. Puede incluir actividades tales como la planificación, documentación, búsqueda de financiación, y también el envío de recordatorios e informes. Gestión de proyectos se relaciona con Colaboración Project management involves activities such as developing a strategy and assessing risk for conducting a project, as well as task management activities, such as keeping a record of tasks, due dates, and other relevant information. It may include activities such as planning, documenting, getting funding, but also sending reminders and status reports. Project Management is related to Collaboration.*

Meta: Teaching / Learning

TT : Actividades de investigación
BT : 0_Meta-Actividades

★ *Enseñanza y aprendizaje involucran a un grupo de personas que ayudan de forma interactiva a otro grupo de personas a adquirir y / o desarrollar habilidades, competencias y conocimientos para resolver problemas en un área específica de la investigación. Teaching and Learning involves one group of people interactively helping another group of people acquire and/or develop skills, competencies, and knowledge that lets them solve problems in a specific area of research.*

Metadatos

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

★ *Es muy frecuente su uso a través del inglés metadata.*

Métodos

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Migración > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación



Modelización

TT : Actividades de investigación
BT : 5_Interpretación

★ *Modelización es la actividad de creación de una representación abstracta de un fenómeno complejo, por lo general en una forma legible mecánicamente y posiblemente de una manera interactiva (es decir, incluyendo una "simulación"). Los modelos se convierten en legibles por máquina cuando el modelado produce un esquema que describe los elementos y la estructura de un objeto de investigación de manera explícita. La modelización también puede referirse a la actividad de transformar o manipular un objeto digital de una manera tal como para que sea compatible con un modelo o esquema previamente construido. El mapeado, por ejemplo, es un ejemplo de modelo espacial. El Diseño de flujo de trabajo se incluye como parte de la modelización, utilizando un objeto tal como Proceso. Modeling is the activity of creating an abstract representation of a complex phenomenon, usually in a machine-readable way, possibly in an interactive way (i.e. it includes "simulation"). Models become machine-readable when modelling produces a schema that describes the elements and the structure of an object of inquiry in an explicit way. Modeling can also refer to the activity of transforming or manipulating a digital object in such a way as to make it compatible with a previously constructed model or schema. Mapping, for instance, is an example of a spatial model. Workflow design is included as part of Modeling, using an object such as Process.*

Modelización de tópicos > Análisis-Contenido Análisis

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

★ *Nótese que es muy frecuente el uso del inglés Topic modeling para esta actividad.*

Multimedia

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Multimodal

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Navegación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Objetos de estudio

NT : Archivo
Artefactos
Código
Computadoras
Currícula
Datos
Enlace
Entidades Nominales
Estándares
EVIs
Herramientas
Humanidades Digitales
Imágenes
Imágenes (3D)
Infraestructura
Interacción
Investigación
Lenguaje
Listado bibliográfico
Literatura
Manuscrito
Mapa
Metadatos
Métodos
Multimedia
Multimodal
Objetos textuales
Partituras
Personas
Proceso de investigación
Proyectos
Resultados de investigación
Software
Sonido
Texto
Video

Objetos textuales

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Ordenadores

USE : Computadoras

Organización

TT : Actividades de investigación
BT : 6_Almacenamiento

★ *Organización se refiere a la disposición de los objetos (materiales de investigación, bases de datos, imágenes, etc.) de una manera que facilita otras actividades de investigación. También puede incluir actividades que se relacionen con el descubrimiento, como la Creación de metadatos y el Enriquecimiento. Organizing refers to the arrangement of objects (research materials, data sets, images, etc.) in a way that facilitates other research activities. May also include activities that support discovery such as metadata creation and enhancement.*

Partituras

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Personas

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio



Preservación

TT : Actividades de investigación
BT : 6_Almacenamiento

★ *Preservación es la aplicación de estrategias específicas, actividades y tecnologías con el fin de asegurar una representación exacta del contenido digital en el tiempo. Facilita la reutilización de los datos de la investigación, los objetos y otros recursos relacionados con estos, y puede incluir actividades relacionadas con la sostenibilidad y la interoperabilidad. Las técnicas relacionadas con la preservación son (pero no se limitan a): Preservación de flujos de bits, Medios persistentes, Emulación, Metadatos adjuntos, Migración, Replicación, Tecnología de preservación, Control de versiones, el uso de sistemas abiertos de información archivística y normas que fomenten la interoperabilidad. The application of specific strategies, activities and technologies for the purpose of ensuring an accurate rendering of digital content over time. It facilitates the reuse of research data, objects, and related resources and may include activities related to sustainability and interoperability. Related techniques include but are not limited to: Bit Stream Preservation, Durable Persistent Media, Emulation, Metadata Attachment, Migration, Replication, Technology Preservation, Versioning, the use of Open Archival Information Systems and standards that support interoperability.*

Preservación de flujos de bits > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Preservación de metadatos > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Preservación de tecnología > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Principal Component Analysis > Analysis- Stylistic Analysis

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Proceso de investigación

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Programación

TT : Actividades de investigación
BT : 2_Creación

★ *Creación de código ejecutable por una computadora; es la creación de secuencias de comandos o de software (esto incluye "Prototipos" y la creación de dicho código para realizar pruebas o modelización.) Asimismo, está estrechamente relacionado con una actividad más amplia que es la del desarrollo de herramientas. La Programación es independiente de la Codificación (enriquecer un documento haciendo modificaciones estructurales, relacionadas con el diseño, la semántica u otra información sobre una parte específica de un documento explícito añadiendo marcadores para su transcripción). Creation of code executable by a computer, that is creation of scripts or software. (This includes "Prototyping", the creation of such code for testing or modeling purposes.) It is also closely related to the more broader activity of tool development. Programming is separate from Encoding (enriching a document by making structural, layout-related, semantic, or other information about a specific part of a document explicit by adding markup to its transcription).*

Proyectos

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Publicación

TT : Actividades de investigación
BT : 7_Difusión

★ *Publicación se refiere a la actividad de hacer cualquier tipo de objeto disponible al público en general. Esto puede incluir objetos de investigación, datos de investigación, resultados de investigación, o herramientas y servicios. La publicación puede ser de acceso cerrado o abierto / de código abierto, y los resultados de la investigación se pueden publicar en formato impreso o digital. Publishing refers to the activity of making any kind of object formally available to the wider public. This can involve objects of research, research data, research results, or tools and services. Publishing can be closed or open access / open source, and research results can be published in print or digital formats.*

Rastreo web > Captura-Recolección

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Recolección

TT : Actividades de investigación
BT : 1_Captura

Reconocimiento de datos

TT : Actividades de investigación
BT : 1_Captura

Reconocimiento de entidades nominales > Enriquecimiento-Anotación; Análisis-Análisis de contenido

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación



Reconocimiento de patrones > Análisis-Análisis relacional

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Recuperación de la información > Análisis-Análisis de contenido

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Replicación > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Resultados de investigación

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Sistemas de información de archivos en abierto > Almacenamiento-Preservación

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación

Software

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Sonido

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Técnicas de investigación

NT : Alineación de secuencias > Análisis-Análisis relacional
Análisis de clusters > Análisis-Análisis estilístico
Análisis de colocaciones > Análisis-Análisis estructural
Análisis de opiniones > Análisis-Análisis de contenido
Búsqueda
Codificación
Concordancia > Análisis-Análisis estructural
Control de versiones > Almacenamiento-Preservación
Datos enlazados en abierto > Enriquecimiento-Anotación;
Diseminación-Publicación
Depuración
Emulación > Almacenamiento-Preservación
Escaneo
Etiquetado POS > Análisis-Análisis estructural
Fotografía
Gamificación > Diseminación-Colaboración colectiva voluntaria (crowdsourcing)
Georreferenciación > Enriquecimiento-Anotación
Machine Learning > Análisis-Análisis estructural; Análisis-Análisis estilístico; Análisis-Análisis de contenido
Mapeo
Medición de distancias > Análisis-Análisis estilístico
Medios persistentes > Almacenamiento-Preservación
Migración > Almacenamiento-Preservación
Modelización de tópicos > Análisis-Contenido Análisis
Navegación
Preservación de flujos de bits > Almacenamiento-Preservación
Preservación de metadatos > Almacenamiento-Preservación
Preservación de tecnología > Almacenamiento-Preservación
Principal Component Analysis > Analysis-Stylistic Analysis
Rastreo web > Captura-Recolección
Reconocimiento de entidades nominales > Enriquecimiento-Anotación; Análisis-Análisis de contenido
Reconocimiento de patrones > Análisis-Análisis relacional
Recuperación de la información > Análisis-Análisis de contenido
Replicación > Almacenamiento-Preservación
Sistemas de información de archivos en abierto > Almacenamiento-Preservación
Tormenta de ideas

Teorización

TT : Actividades de investigación
BT : 5_Interpretación

★ *Teorización es un método que tiene como objetivo relacionar una serie de elementos o ideas en un sistema coherente basado en algunos principios generales y capaz de explicar los fenómenos u observaciones pertinentes. La teorización se basa en técnicas tales como el razonamiento, el pensamiento abstracto, la conceptualización y la definición. Una teoría puede ser implementada en forma de modelo, o un modelo puede dar lugar a la formulación de una teoría. Theorizing is a method which aims to relate a number of elements or ideas into a coherent system based on some general principles and capable of explaining relevant phenomena or observations. Theorizing relies on techniques such as reasoning, abstract thinking, conceptualizing and defining. A theory may be implemented in the form of a model, or a model may give rise to formulating a theory.*

Texto

TT : Objetos de estudio
BT : Objetos de estudio

Tormenta de ideas

TT : Técnicas de investigación
BT : Técnicas de investigación



Traducción

TT : Actividades de investigación

BT : 2_Creación

★ *Traducción implica la creación de un nuevo objeto lingüístico basado en un documento de origen, pero escrito en un idioma diferente al de la fuente. Esto se aplica tanto a los lenguajes naturales como a los lenguajes de programación de lectura mecánica. Translation involves creating a new linguistic object based on a source document but written in a different language than the source. This applies to both natural languages and machine-readable programming languages.*

Transcripción

TT : Actividades de investigación

BT : 1_Captura

Video

TT : Objetos de estudio

BT : Objetos de estudio

Visualización

TT : Actividades de investigación

BT : 4_Análisis

★ *Visualización se refiere a las actividades que sirven para resumir y presentar objetos de forma gráfica y de utilizar estas formas gráficas analíticamente, esto es, detectar patrones, estructuras o puntos de interés en los datos subyacentes. Prácticamente cualquier tipo de información puede ser visualizada, y las formas de visualización pueden realizarse sobre imágenes, mapas, líneas de tiempo, gráficos o tablas, y similares. Técnicas relevantes incluyen el Trazado y la Cartografía. Visualization refers to activities which serve to summarise and present in a graphical form, and to use such graphical forms analytically, that is to detect patterns, structures, or points of interest in the underlying data. Virtually any kind of data can be visualized, and the forms of visualizations can be images, maps, timelines, graphs, or tables, and the like. Relevant techniques include plotting and mapping.*



Actividades de investigación

- L 0_Meta-Actividades
- L L Meta: Construcción de comunidad
- L L Meta: Dar una visión de conjunto
- L L Meta: Evaluación
- L L Meta: Gestión de Proyectos
- L L Meta: Teaching / Learning
- L 1_Captura
- L L Captura en formato imagen
- L L Conversión
- L L Grabación
- L L Localización
- L L Recolección
- L L Reconocimiento de datos
- L L Transcripción
- L 2_Creación
- L L Desarrollo web
- L L Diseño
- L L Escritura
- L L Programación
- L L Traducción
- L 3_Enriquecimiento
- L L Anotación
- L L Edición
- L L Limpieza de datos
- L 4_Análisis
- L L Análisis de contenido
- L L Análisis de redes
- L L Análisis espacial
- L L Análisis estilístico
- L L Análisis estructural
- L L Análisis relacional
- L L Visualización
- L 5_Interpretación
- L L Contextualización
- L L Modelización
- L L Teorización
- L 6_Almacenamiento
- L L Archivo
- L L Identificación
- L L Organización
- L L Preservación
- L 7_Difusión
- L L Colaboración
- L L Colaboración colectiva voluntaria
- L L Comentario
- L L Comunicación
- L L Intercambio
- L L Publicación

Objetos de estudio

- L Archivo
- L Artefactos
- L Código
- L Computadoras
- L Currícula

- L Datos
- L Enlace
- L Entidades Nominales
- L Estándares
- L EVIs
- L Herramientas
- L Humanidades Digitales
- L Imágenes
- L Imágenes (3D)
- L Infraestructura
- L Interacción
- L Investigación
- L Lenguaje
- L Listado bibliográfico
- L Literatura
- L Manuscrito
- L Mapa
- L Metadatos
- L Métodos
- L Multimedia
- L Multimodal
- L Objetos textuales
- L Partituras
- L Personas
- L Proceso de investigación
- L Proyectos
- L Resultados de investigación
- L Software
- L Sonido
- L Texto
- L Video

Técnicas de investigación

- L Alineación de secuencias > Análisis-Análisis relacional
- L Análisis de clusters > Análisis-Análisis estilístico
- L Análisis de colocaciones > Análisis-Análisis estructural
- L Análisis de opiniones > Análisis-Análisis de contenido
- L Búsqueda
- L Codificación
- L Concordancia > Análisis-Análisis estructural
- L Control de versiones > Almacenamiento-Preservación
- L Datos enlazados en abierto > Enriquecimiento-Anotación; Diseminación-Publicación
- L Depuración
- L Emulación > Almacenamiento-Preservación
- L Escaneo
- L Etiquetado POS > Análisis-Análisis estructural
- L Fotografía
- L Gamificación > Diseminación-Colaboración colectiva voluntaria (crowdsourcing)



- L Georreferenciación > Enriquecimiento-Anotación
- L Machine Learning > Análisis-Análisis estructural; Análisis-Análisis estilístico; Análisis-Análisis de contenido
- L Mapeo
- L Medición de distancias > Análisis-Análisis estilístico
- L Medios persistentes > Almacenamiento-Preservación
- L Migración > Almacenamiento-Preservación
- L Modelización de tópicos > Análisis-Contenido Análisis
- L Navegación
- L Preservación de flujos de bits > Almacenamiento-Preservación
- L Preservación de metadatos > Almacenamiento-Preservación
- L Preservación de tecnología > Almacenamiento-Preservación
- L Principal Component Analysis > Analysis-Stylistic Analysis
- L Rastreo web > Captura-Recolección
- L Reconocimiento de entidades nominales > Enriquecimiento-Anotación; Análisis-Análisis de contenido
- L Reconocimiento de patrones > Análisis-Análisis relacional
- L Recuperación de la información > Análisis-Análisis de contenido
- L Replicación > Almacenamiento-Preservación
- L Sistemas de información de archivos en abierto > Almacenamiento-Preservación
- L Tormenta de ideas

